



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

DIPARTIMENTO DI LLCS

A.A. 2021/2022

AAL Lingua araba II - Competenze orali

Codice 13073 (IIA: 3097 + IIB: 37137) - 10 Cfu



Versione ITALIANA (pp. 1-2); versione ARABA (pp. 3-5)

Esercitatore: Dott. Abdelhaleem SOLAIMAN

Periodo: Il semestre (34 ore)

Orario: Si veda il documento "Orari AAL - Lingua araba".

Test: Colloquio orale finale o prove *in itinere*.

Ricevimento: Sono previsti ricevimenti singoli o a piccoli gruppi durante il II semestre; gli studenti sono invitati a prenotare gli incontri in modo da poter pianificare al meglio le attività. Si sottolinea l'importanza di questi momenti di stretto confronto tra docente e allievo.

Contenuti: Aspetti pratici della comunicazione quotidiana, con riferimento ai testi presenti nel manuale adottato.

- **Unità 5:** Mondo intorno a noi (العالم من حولنا). Dialogo (descrizioni). Schede di fraseologia (caratteristiche fisiche, morali e caratteriali, aggettivi e loro contrari). Dizionario visuale (caratteristiche fisiche, figure geometriche, colori e animali). Esercizi.
- **Unità 6:** Fare acquisti (التسوق). Dialoghi (al mercato). Schede di fraseologia (scegliere e acquistare della merce, rifiutare l'aiuto del commesso, indisponibilità della merce, consegna, problemi, accordo e disaccordo, gradi di certezza). Dizionario visuale (centro commerciale, articoli per la cura e la pulizia, commestibili, abbigliamento, misure, avvertenze, soldi). Esercizi.
- **Unità 7:** Il turismo (السياحة). Dialoghi (luoghi di ristorazione e ospitalità). Uso attivo della fraseologia nell'espressione orale (caffè, ristorante, albergo, agenzia turistica). Testo di approfondimento ("Napoli").
- **Unità 8:** Trasporti (وسائل المواصلات). Dialoghi (circolazione in strada, stazione ferroviaria, aeroporto). Uso attivo della fraseologia nell'espressione orale (taxi, automobile, autobus, treno, aereo). Testo di approfondimento (da "Storia di una città").

Aspetti grammaticali toccati durante l'attività di apprendimento linguistico (gli argomenti grammaticali sono affrontati in modo scientifico, approfondito ed esauriente durante i corsi di Lingua araba ufficiali):

- Verbo volere
- Passivo
- Verbi incoativi
- Verbi di prossimità



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Sviluppo abilità:

- **Ascolto:** esercitazioni di ascolto con verifica orale e/o compilazione scritta di griglie.
- **Lettura:** esercitazioni di lettura individuale, di gruppo e collettiva.
- **Interazione orale:** *role-play*, esercitazioni di analisi e sintesi su testi orali e scritti, domande/risposte.
- **Produzione orale:** dialoghi guidati, domande aperte, esposizione dei contenuti di testi scritti e orali.

Metodologia:

Le lezioni si svolgono in lingua italiana e araba con un approccio comunicativo di tipo funzionale-situazionale. Gli studenti sono coinvolti in attività individuali, di gruppo e collettive. Il corso si avvale di materiali audio e utilizzati in aula e di supporto allo studio individuale. È attiva una piattaforma *e-learning* Moodle in cui l'esercitatore annota un diario relativo alle singole lezioni e inserisce materiali didattici, oltre a farne uso per una rapida e capillare comunicazione con gli studenti e per l'assegnazione di compiti (la richiesta della chiave d'accesso va presentata al Dott. Solaiman).

Attività:

- Pre-ascolto e ascolto
- Lettura e comprensione
- Osservazione e analisi
- Traduzione
- Rielaborazione
- Produzione orale (dialoghi, presentazioni, sintesi)
- Consultazione di libri didattici
- Organizzazione e realizzazione di lavori di gruppo

Materiali didattici:

Salem A., Solimando S. (2011 e seguenti) *Imparare l'arabo conversando*, Roma: Carocci, unità 6-8. L'esame da 10 Cfu contempla tutte le unità in programma; gli studenti che invece sostengono esami da 5 Cfu devono concordare il programma con i docenti di Lingua araba II anno; materiali complementari sono disponibili sulla piattaforma *e-learning* di **LINGUA ARABA**

AAL 2 - Competenze orali.

Studenti non frequentanti:

Il materiale di riferimento è lo stesso dei frequentanti. Gli studenti non frequentanti devono mettersi in contatto sia con il Dott. Solaiman sia con i referenti dei corsi ufficiali di Lingua araba IIA e IIB.

Contatti:

Dott. Abdelhaleem Solaiman - Lingua araba AAL 2 - Competenze orali
abdelhaleem.solaiman@guest.unibg.it

Prof. Maurizio Bagatin - Corso ufficiale di Lingua araba IIA maurizio.bagatin@unibg.it

Prof.ssa Lucia Avallone - Corso ufficiale di Lingua araba IIB, Comitato scientifico del CCL
lucia.avallone@unibg.it



قسم اللغات والآداب والثقافات الأجنبية **LLCS**

العام الأكاديمي **2020/2021**

اللغة العربية 2 - المهارات الشفوية **AAL**

Codice 13073 (IIA: 3097 + IIB: 37137) - 10 CFU

الأستاذ: عبد الحليم سليمان

الفترة: الفصل الدراسي الأول - الفصل الدراسي الثاني (34 ساعة)

المواقيت: الرجاء الإطلاع على جدول المحاضرات عبر "Orari AAL - Lingua araba"

الإمتحان: اختبار شفوي نهائي أو اختبارات على مراحل متفرقة

الإستقبال: من المتوقع استقبال الطلاب أفراداً أو مجموعات صغيرة خلال الفصلين الدراسيين الأول والثاني. الطلاب مدعوون لحجز موعد المقابلة حتى يتم التخطيط للأنشطة بشكل جيد وأفضل. تجدر الإشارة إلى أهمية هذه المقابلات بين المعلم والطلاب.

المحتوى الدراسي

الجانب العملي للتواصل اليومي مع الأخذ بعين الاعتبار الموضوعات الواردة في الكتاب التدريسي المعتمد.

الوحدة الخامسة: "العالم من حولنا". حوار (أوصاف). جدول العبارات (الخصائص الجسدية والأخلاقية والشخصية، والصفات وأضدادها). القاموس المرئي (الخصائص الجسدية والأشكال الهندسية والألوان والحيوانات). تمارين.

الوحدة السادسة: "التسوق". حوارات (في السوق). بطاقات العبارات (اختيار وشراء السلع ، ورفض المساعدة من البائع، عدم توفر البضاعة، التسليم، مشاكل، الاتفاق والخلاف، درجات اليقين). القاموس المرئي والاستمارات (مركز تسوق، مواد العناية والتنظيف، المواد الغذائية، ملابس، قياسات، تحذيرات، أموال). تمارين

الوحدة السابعة: "السياحة". حوارات (أماكن تقديم الطعام والضيافة). استعمال العبارات في التعبير الشفهي (مقهى، مطعم، فندق، وكالة سياحية). " Napoli نص مستفيض"

الوحدة الثامنة: "وسائل المواصلات". حوارات (حركة المرور، محطة القطار، المطار). استعمال العبارات في التعبير الشفهي (سيارة أجرة، سيارة خاصة، حافلة، قطار، طائرة). نص مستفيض (من "تاريخ مدينة")

الجوانب النحوية التي تم التطرق إليها خلال نشاط تعلم اللغة (يتم التعامل مع المواد النحوية بطريقة علمية ومعقدة وشاملة خلال دورات اللغة العربية الرسمية)

- فعل أَرَادَ
- المبني للمجهول
- الفعل الأجوف
- أفعال المقاربة

تنمية المهارات

الاستماع: تمارين الاستماع مع التحقيق الشفوي
القراءة: تمارين القراءة الفردية والمجموعات والجماعية
التفاعل الشفهي: تمارين لعب الأدوار، تحليل و تلخيص النصوص الشفوية والمكتوبة، أسئلة / أجوبة
الإنتاج الشفوي: حوارات موجهة ، أسئلة مفتوحة ، عرض محتويات النصوص المكتوبة والشفوية

المنهجية

الدروس بالعربية والإيطالية مع تقريب التواصل الوظيفي والظرفي. وتم إعداد أنشطة لإشراك الطلبة فيها بشكل فردي، مجموعاتي و جماعي. تتضمن الدورة مواد مسموعة و مكتوبة مفيدة أثناء العمل في الفصل وتهدف لدعم العمل الفردي.
إن منصة التعلم الإلكتروني **e-learning Moodle** يسجل بها المعلم تذكير أولي بالدروس الفردية و يدرج بها مواد علمية دراسية، ويستعملها للتواصل السريع والواسع النطاق مع الطلاب. (يطلب مفتاح الدخول من الأستاذ: عبدالحليم سليمان)

الأنشطة

- الاستماع المسبق والإستماع
- القراءة والفهم
- الملاحظة والتحليل
- الترجمة
- إعادة الصياغة
- الإنتاج الشفوي (الحوارات والعروض والملخصات)
- الإطلاع على الدلائل الديدانكتيكية
- تنظيم وتنفيذ العمل الجماعي



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

الموارد التعليمية

تعلم العربية عن طريق التحدث، من طبعة 2011 وما يليها، روما، دار نشر كاروتشي، الوحدات من السادسة حتى الثامنة

Salem A., Solimando S. (2011 e seguenti) *Imparare l'arabo conversando*, Roma: Carocci, https://bigsearch.unibg.it/permalink/f/1ib0dlc/39brg_almap2126571530004046

الإمتحان من 10 Cfu تشمل جميع وحدات البرنامج، أما طلاب ال 5 Cfu عليهم أن يتفوقوا على البرنامج مع أساتذة اللغة العربية للفرقة الأولى. هناك نصوص ومواد تكميلية متاحة على منصة التعليم الإلكتروني

e- learning Moodle "LINGUA ARABA AAL 2 - Competenze orali"

الطلاب غير المرتادين

المواد المرجعية هي نفسها المتاحة للطلاب المرتادين. نهيب بالطلاب غير المرتادين التواصل مع الأستاذ عبدالحليم سليمان أو أحد أساتذة الدورة الرسمية للغة العربية IIA و IIB

التواصل

الأستاذ: عبدالحليم سليمان - اللغة العربية AAL2 - المهارات الشفوية

abdelhaleem.solaiman@guest.unibg.it

الأستاذ: ماوريتسيو باجاتين - الدورة الرسمية للغة العربية IIA

maurizio.bagatin@unibg.it

الأستاذة: لوتشيا أفالوني - الدورة الرسمية للغة العربية/اللجنة العلمية لـ CCL

lucia.avallone@unibg.it